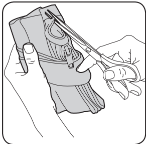
(I)

Le polsiere sostengono le strutture lese (articolazione, legamenti, capsule, cartilagine). La compressione sostiene la funzione di supporto dei legamenti sgravando l'articolazione. Allo stesso tempo, la fascia aiuta a evitare falsi movimenti.
La fascia Stabilo® può essere indossata adattandola alle esigenze personali. Grazie all'apertura per il pollice, la fasciatura non può scivolare.



Istruzioni d'uso:
Potete ingrandire l'apertura per il pollice, scucendo il filo rivolto verso il pollice.

Indicazioni: Distorsione lieve, stiramento, post-gesso, tendovaginite.

Controindicazioni:
Arteriopatia ostruttiva periferica (AOP), disturbi del flusso linfatico e gonfiori poco chiari dei tessuti molli distanti dall'ausilio applicato, disturbi della sensibilità e della circolazione nelle regioni anatomiche interessate dal trattamento, patologie cutanee nella zona del corpo interessata.

Composizione dei materiali:
68 % Poliammide, 25 % elastodiene, 7 % viscosa

Avviso importante:
Non riutilizzare – questo ausilio medico è destinato all'utilizzo di un solo paziente.
Nel caso in cui venga prescritto l'utilizzo durante la notte, evitare la compromissione della circolazione sanguigna. In caso di senso di intorpidimento allentare la fasciatura e se necessario rimuoverla. Se il disturbo permane consultare il medico.
Non utilizzare pomate o unguenti per tutta la durata del bendaggio perché potrebbero danneggiare il materiale.

Il prodotto contiene lattice e può provocare reazioni allergiche.

Größen / Sizes / Dimensions / Tamaños / Misure

	Umfang Handgelenk/Circumference of wrist/ Tour du poignet/Extension alrededor de la muñeca/ Circonferenza del polso
	bis/up to/jusqu'à/hasta/fino a 13 cm
x-small	13 – 15 cm
small	15 – 17 cm
medium	17 – 19 cm
large	19 – 21 cm
x-large	

Pflegehinweis / Washing instruction / Instructions de lavage / Instrucciones para el cuidado / Manutenzione

Die Bandage mit lauwarmem Wasser und mildem Feinwaschmittel von Hand waschen. Keinen Weichspüler verwenden. Klettverschluss schließen, um die Beschädigung anderer Wäschestücke zu vermeiden. In Form ziehen und an der Luft trocknen. Hitze vermeiden.

Hand-wash the support in lukewarm water using a mild detergent. Do not use fabric softeners. Close the Velcro closure to avoid damaging other items being washed. Shape by hand and allow dry in the open air. Avoid heat.

Laver le bandage à la main, à l'eau tiède avec un détergent doux. Ne pas utiliser d'assouplissant. Rabattre les fermetures Velcro pour éviter d'abîmer les autres vêtements à laver. Mettre en forme et laisser sécher à l'air. Éviter la chaleur.

Lavar el vendaje a mano en agua tibia y con un detergente fino y suave. No utilizar ningún suavizante. Cerrar el adhesivo de bardana para evitar daños en otras prendas de la colada. Estirarlo y secarlo al aire. Evitar el calor.

Lavare la fasciatura a mano con acqua tiepida e detersivo per capi delicati. Non utilizzare ammorbidenti. Chiudere il dispositivo di tenuta in Velcro per evitare di danneggiare altri capi. Ridare la forma e far asciugare all'aria aperta. Non esporre a fonti di calore.

Handgelenkstütze

mit Daumenaussparung und Stabilo®-Band



Wrist Support with Thumb Opening and Stabilo® Strap | Soutien pour le poignet avec ouverture pour le pouce et bande Stabilo® | Soporte para la muñeca con escotadura en el pulgar y venda Stabilo® | Fasciatura per polso con apertura per il pollice e fascia Stabilo®

Stand: März 2015
D112120/D-03/15 wm



BORT GmbH I Postfach 1330 I D-71367 Weinstadt I www.bort.com

CE

BORT. Das Plus an Ihrer Seite.®

Handgelenkstütze

mit Daumenaussparung und Stabilo®-Band



Wrist Support with Thumb Opening and Stabilo® Strap | Soutien pour le poignet avec ouverture pour le pouce et bande Stabilo® | Soporte para la muñeca con escotadura en el pulgar y venda Stabilo® | Fasciatura per polso con apertura per il pollice e fascia Stabilo®

- Einfach Anwendung
- Eingefasste Daumenaussparung

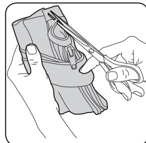


BORT. Das Plus an Ihrer Seite.®

Art.-No. 112 120

Ⓓ

Handgelenkbandagen unterstützen geschädigte Gewebestrukturen (Gelenk, Bänder, Kapseln, Knorpel). Die Kompression unterstützt dabei die Haltefunktion der Bänder und entlastet so das Gelenk. Gleichzeitig hilft die Bandage, Fehlbewegungen weitgehend zu vermeiden.
Das elastische Stabilo®-Flauschband kann individuell dosiert angelegt werden. Durch die Aussparung des Daumens kann die Stütze nicht verrutschen.



Gebrauchsanweisung:
Daumenöffnung kann durch Auftrennen des dem Daumen zugewandten Fadens geöffnet werden.

Indikationen:
Leichte Distorsionen, Zerrung, nach Gipsverband, Tendovaginitis.

Kontraindikationen:
Periphere Arterielle Verschlusskrankheit (PAVK), Lymphabflussstörungen auch unklare Weichteilschwellungen körperfern des angelegten Hilfsmittels, Empfindungs- und Durchblutungsstörungen der versorgten Körperregion, Erkrankungen der Haut im versorgten Körperabschnitt.

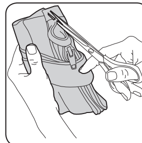
Materialzusammensetzung: 68 % Polyamid, 25 % Elastodien, 7 % Viskose

Wichtiger Hinweis:
Kein Wiedereinsatz – dieses Hilfsmittel ist zur Versorgung eines Patienten bestimmt.
Wurde das Tragen bei Nacht angeordnet, Beeinträchtigungen des Blutkreislaufs vermeiden. Bei Taubheitsgefühl Bandage lockern und ggf. abnehmen. Bei anhaltenden Beschwerden den Arzt aufsuchen.
Während der Tragedauer der Bandage bitte keine Creme oder Salbe verwenden – kann Material zerstören.

Das Produkt enthält Latex und kann allergische Reaktionen auslösen.

Ⓖⓑ

Wrist Supports support injured tissue structures (joint, ligaments, capsules, cartilages). The compression hereby supports the holding function of the ligaments and is thus relieving the joint. At the same time the support helps to a high degree to avoid wrong movements.
The soft elastic Stabilo® band can be individually adjusted. Due to the thumb opening the support does not slip.



Instructions for use:
The thumb opening can be opened by unpicking the thread facing the thumb.

Indications:
Minor sprains, strains, after removal of plaster cast, tenosynovitis.

Contraindications:
Peripheral arterial disease (PAD), lymphatic drainage disorders and indistinct soft tissue swellings remote from the applied aid, sensory loss and blood flow disorders in the affected body part, skin disorders in the treated part of the body.

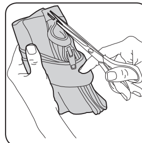
Composition: 68 % Polyamide, 25 % elastodies, 7 % viscose

Important instructions:
No reutilisation – this medical device is meant for the care of one patient only.
In case of doctor's order to wear support during night, avoid hindering blood circulation. In case of numbness loosen support and remove it if necessary. If complaints continue, please contact the doctor.
While wearing the support do not use creams or ointments. This can damage the material.

The product contains latex and can trigger allergic reactions.

Ⓕ

Les bandages pour le poignet soutiennent les structures de tissu lesées (articulations, ligaments, capsules, cartilages). La compression renforce le soutien des ligaments et soulage ainsi l'articulation. Le bandage aide en même temps à éviter, autant que possible, tout faux mouvement. Le ruban élastique de frise Stabilo® peut être reglé individuellement. Grâce à l'ouverture pour le pouce, le soutien ne peut pas se déplacer.



Mode d'emploi:
L'ouverture pour le pouce peut être réalisée en défaisant le fil orienté vers le pouce.

Indications:
Distorsion légère, claquage, post-plâtre, tendovaginite.

Contre-indications:
Artériopathie oblitérante des membres inférieurs (AOMI), problèmes d'écoulement lymphatique, également des tuméfactions des parties molles à des endroits éloignés du bandage mis en place, perturbation de la sensibilité et de la circulation sanguine au niveau de la région corporelle traitée, maladies de la peau dans la section du corps soignée.

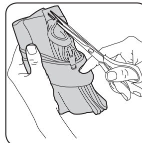
Composition des matières: 68 % Polyamide, 25 % élastodiène, 7 % viskose

Note importante:
Pas de réutilisation – ce produit est destiné à l'usage d'un seul patient.
Si le médecin a ordonné que vous le portiez pendant la nuit, évitez de gêner la circulation du sang. En cas de sensation d'engourdissement, relâchez le bandage et enlevez-le, si nécessaire. Consultez votre médecin en cas de troubles persistants.
Pendant la durée du port du bandage, ne pas utiliser de crème ou de pommade – risque d'endommager le matériau.

Le dispositif contient du latex et peut être à l'origine de réactions allergiques.

Ⓔ

Los vendajes para la muñeca sostienen las estructuras de tejido lesionadas (articulación, ligamentos, cápsulas, cartílagos). La compresión apoya la función de soporte de los ligamentos y así alivia la articulación. El vendaje ayuda al mismo tiempo a que se eviten en gran parte los movimientos erróneos. La venda Stabilo® suave y elástica puede ser colocada y adaptada individualmente. Debido a la escotadura del pulgar no puede correrse el soporte.



Modo de empleo:
Se puede regular la apertura para el pulgar.

Indicaciones:
Torceduras leves, esguinces, tras quitar la escayola, tenosinovitis.

Contraindicaciones:
Enfermedad oclusiva arterial periférica (EOAP), trastornos linfáticos, incl. hinchazón de origen desconocido del tejido blando en zonas alejadas de la tratada, trastornos sensitivos y circulatorios de la región corporal atendida, enfermedades cutáneas en la zona del cuerpo a tratar.

Composición: 68 % Poliamida, 25 % elastodieno, 7 % viscosa

Nota importante:
Este producto no debe reutilizarse – es solamente destinado para un paciente.
Si el médico ordenó llevarlo durante la noche, evitar la reducción de la circulación sanguínea. En caso de sensación de entumecimiento aflojar el vendaje y quitarlo si fuera necesario. En caso de trastornos persistentes consulte al médico.
Durante el tratamiento con el vendaje, no utilice cremas ni pomadas, ya que podrían dañar el material.

Este producto contiene látex que puede causar reacciones alérgicas.